

STRESZCZENIE PRACY W WERSJI POLSKIEJ:

Niniejsza praca składa się z dwóch części: Część I jest elektronicznym zapisem pracy doktorskiej wraz z zamieszczoną płytą. Część II stanowi opis dzieła artystycznego. W tej części zostały zawarte: wstęp z podaną hipotezą badawczą wraz z omówieniem poszczególnych rozdziałów.

Pierwszy opisuje historię teatru muzycznego oraz rozwój gatunku operetki.

Drugi rozdział poświęcono życiu i twórczości kompozytora Jacques'a Offenbacha. Opisano realia epoki i społeczeństwa w kontekście dzieł kompozytora w tym operetki *La Grande Duchesse-De Gerolstein* (*Wielka Księżna Gerolstein*). Zawarto w nim także dwie wersje omawianego dzieła.

W trzecim rozdziale scharakteryzowano sylwetkę dyrygenta, wraz z omówieniem jego obowiązków i kompetencji w instytucjach filharmonia, teatr operetkowy (muzyczny), teatr operowy.

W rozdziale czwartym została dokonana szczegółowa analiza dzieła *La Grande-Duchesse de Gérolstein* w kontekście elementów dzieła muzycznego, trudności zawartych w partyturze oraz przekładu językowego. Wykazano jakie czynniki miały wpływ na zmianę koncepcji dyrygenckiej z uwzględnieniem relacji między realizatorami.

Praca zawiera także podsumowanie, bibliografię, spis źródeł. Zostały zamieszczone recenzje z przedstawienia, kserokopia plakatu oraz pierwsza strona partytury.